
Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-71. del: Posebne zahteve za električne grelne aparate za vzrejo in rejo živali (IEC 60335-2-71:2002; spremenjen)

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-71: Particular requirements for electrical heating appliances for breeding and rearing animals

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-71:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e21c529-d76a-44db-923c-e9c3c210eb28/sist-en-60335-2-71-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e21c529-d76a-44db-923c-e9c3c210eb28/sist-en-60335-2-71-2003>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-71:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e21c529-d76a-44db-923c-e9c3c210eb28/sist-en-60335-2-71-2003>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-71

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 2003

ICS 65.020.30; 97.100.10

Supersedes EN 60335-2-71:1995 + A1:1998 + A2:1999

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety**
**Part 2-71: Particular requirements for electrical heating appliances
for breeding and rearing animals**
(IEC 60335-2-71:2002, modified)

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité
Partie 2-71: Règles particulières pour
les appareils de chauffage électrique
destinés à la reproduction et à l'élevage
des animaux
(CEI 60335-2-71:2002, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-71: Besondere Anforderungen
für Elektrowärmeegeräte für Tieraufzucht
und Tierhaltung
(IEC 60335-2-71:2002, modifiziert)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e21c529-d76a-44db-923c-e9c3c210eb28/sist-en-60335-2-71-2003>

This European Standard was approved by CENELEC on 2003-06-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61H/166/FDIS, future second edition of IEC 60335-2-71, prepared by SC 61H of IEC Technical Committee 61, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote.

As a result of the Kista meeting of CENELEC TC 61 in May 2002, a draft amendment prAA containing the existing common modification was submitted to the formal vote.

The texts of the FDIS and prAA were approved by CENELEC as a new edition of EN 60335-2-71 on 2003-06-01.

This European Standard replaces EN 60335-2-71:1995 + A1:1998 + A2:1999.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2004-03-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2006-06-01

This part 2 has to be used in conjunction with EN 60335-1, Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard. Amendments and revisions of Part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of Part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electrical heating appliances for breeding and rearing animals.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in Annex ZB to EN 60335-1.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

Introduction

p Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 73/23/EEC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 98/37/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-71:2002 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

6 Classification

p 6.2 In the first paragraph replace "Heating appliances" by "Heating appliances, other than heat-radiating appliances,".

ITh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

p Add:

[SIST EN 60335-2-71:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e21c529-d76a-44db-923c-e9c3c210eb28/sist-en-60335-2-71-2003)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e21c529-d76a-44db-923c-e9c3c210eb28/sist-en-60335-2-71-2003>
Annex ZC
(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60068-2-11	1981	Environmental testing – Part 2: Tests - Test Ka: Salt mist	EN 60068-2-11	1999
IEC 61184	- ¹⁾	Bayonet lampholders	EN 61184	1997 ²⁾

¹⁾ undated reference

²⁾ valid edition at date of issue

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-71:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e21c529-d76a-44db-923c-e9c3c210eb28/sist-en-60335-2-71-2003>

INTERNATIONAL STANDARD

IEC 60335-2-71

Second edition
2002-03

Household and similar electrical appliances – Safety –

Part 2-71: Particular requirements for electrical heating appliances for breeding and rearing animals

(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-71:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e21c529-d76a-44db-923c-e9c3c210eb28/sist-en-60335-2-71-2003>

© IEC 2002 Copyright - all rights reserved

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE

Q

For price, see current catalogue

CONTENTS

FOREWORD.....	5
INTRODUCTION.....	9
1 Scope.....	11
2 Normative references	11
3 Definitions	11
4 General requirement.....	13
5 General conditions for the tests	13
6 Classification.....	13
7 Marking and instructions.....	15
8 Protection against access to live parts.....	19
9 Starting of motor-operated appliances	19
10 Power input and current	19
11 Heating	19
12 Void.....	21
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	21
14 Transient overvoltages	21
15 Moisture resistance	21
16 Leakage current and electric strength.....	21
17 Overload protection of transformers and associated circuits	21
18 Endurance.....	21
19 Abnormal operation	23
20 Stability and mechanical hazards	23
21 Mechanical strength	25
22 Construction	25
23 Internal wiring.....	29
24 Components	29
25 Supply connection and external flexible cords	29
26 Terminals for external conductors.....	31
27 Provision for earthing	31
28 Screws and connections.....	31
29 Clearances, creepage distances and solid insulation	31
30 Resistance to heat, and fire.....	31
31 Resistance to rusting.....	31
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	31
Annexes	33
Bibliography.....	33

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –
SAFETY –**
**Part 2-71: Particular requirements for electrical heating appliances
for breeding and rearing animals**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This part of International Standard IEC 60335 has been prepared by subcommittee 61H: Safety of electrically-operated farm appliances, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1993 and its amendments 1 (1996) and 2 (1999). It constitutes a technical revision.

This bilingual version (2005-06) replaces the English version.

The text of this part of IEC 60335 is based on the following documents:

FDIS	Report on Voting
61H/166/FDIS	61H/171/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this standard has not been voted upon.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the fourth edition (2001) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for electrical heating appliances for breeding and rearing animals.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type
- *test specifications*: in italic type
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and associated noun are also in bold.

SIST EN 60335-2-71:2003

The following differences exist in the countries indicated below:

- 6.1: Class II appliances to be used on the floor are allowed (Australia).
- 21: Additional tests are made (Australia).
- 25.7: Ordinary PVC sheathed supply cords are permitted (Australia, New Zealand).

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features which impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

(standards.iteh.ai)
SIST EN 60335-2-71:2003
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6e21c529-d76a-44db-923c-e9c3c210eb28/sist-en-60335-2-71-2003>